

论双音词词义结构中隐含的象似结构

——南北朝新词为例

陈辉

(山东大学 文学院, 山东 济南 250100)

内容摘要: 双音词鉴于其音节数量的限制, 其词义结构往往隐含了一些在词形平面中无法呈现的意义成分, 而“象似结构”即“像……一样……”是隐含成分中很重要的一类。根据象似结构中喻体位置和功能的差异, 象似结构可分为整体象似结构、前喻象似结构、后喻象似结构三大类型, 这三种类型在词义形成中各具特色。南北朝时期由于汉语句法形式的发展与演变, 导致隐含前喻象似结构的“喻体状语”类结构形式走向衰败, 同时, 由于佛教的兴盛, 隐含整体象似结构与后喻象似结构的词义结构形式则得到了充分的发展, 且后喻象似结构通过构式压制逐渐被整合进汉语强势结构形式中。

关键词: 双音词; 词义; 隐含; 象似结构; 南北朝

中图分类号: H116.3 **文献标识码:** A **文章编号:** 1000-2804 (2017) 04-0175-08

汉语词汇复音化的初期, 音变造词是构造新词的主要方式, 随着复音化的加速, 结构造词逐渐取代音变造词成为了构造新词的主流方式, 而“由临时组合的词组逐渐凝固而成词”^[1]则是结构造词的核心内容。由词组而成词, 意味着将一个需要数个概念组合而成的复杂概念凝缩在一个有着音节限制的双音词中, 于是双音词在语素充分表意的前提下, 必然面临着概念的选取与舍弃, 而一些在词形中没有被体现的概念在词义表达中有时却是必须的, 于是它们便以隐含的形式存在于词义结构之中, 只有在词义释读过程中才会被呈现出来。王宁先生也认为“除字面上的语素之外, 就意义而言, 常常会有隐去的成分, 也就是需要补充的意义成分”^{[2]417}, 并因而得出了“在双音合成词里, 语义要素与参构要素并不完全一致, 这就是合成词与词组的区别。”^{[2]418}在以往研究中, 双音词词义结构隐含成分的分析集中在对“名名组合的复音词或词组中隐含的谓词性成分”, 如谭景春^[3]、魏雪、袁毓林^[4]、宋培杰^{[5]75-78}等。然而, 在双音词词义结构中隐含的成分是多样的, 动作主体、性状主体、动作对象、处所、

时间等因素皆有被隐含的可能性, 而本文将以隐含在词义结构中的象似结构为研究对象。

同时, 鉴于南北朝时期汉语复音化达到了高潮, 大量复音词尤其是双音词产生, 因而我们将以南北朝新词^①为语料来源, 在这种汉语词汇新质成分中, 研究被隐含的象似结构的特点。

将双音词语义结构与词形结构对比后会发现在词义结构中隐含着一个象似结构, 即“像……一样”。这个象似结构是词义形成与准确表达的关键, 然而由于词形的音节限制, 这一结构被隐含在词义结构中。如果将象似结构分解为“本体”“喻体”“相似点”三部分, 则这种隐含的象似结构在词义结构中有三种存在形式。

第一, 将整个复音词(双音词)作为象似结构的喻体, 本体则正是双音词词义表达的对象, 因而其在词形平面中是不出现的。相似点隐含在双音词参构语素的语义特征中, 在词形平面可出现也可不出现。鉴于喻体的整体性, 我们将这种结构称为“整体象似结构”, 如“苦果”“风肺”“涓尘”等。

第二, 复音词的两语素中, 前一语素为喻

收稿日期: 2017-05-12

基金项目: 国家哲学社会科学重点项目“汉语词汇通史研究”(10AYY004)

作者简介: 陈辉(1979-), 女, 河南安阳人, 博士研究生, 从事汉语史研究。

① 本文所有例词均来源于《汉语大词典》, 而新词的产生时间通常根据《汉语大词典》词条下首用例的时间断定, 并利用“北京大学中国语言学研究中心古代汉语语料库”进行筛查。因篇幅限制, 论文中所有例词不再列举例句。

体,后一语素或为自体,或为相似点。后一语素为自体时,相似点隐含在双音词参构语素的语义特征中,若后一语素为相似点,则自体可不出现。鉴于喻体的位置,我们将这种结构称为“前喻象似结构”,如“璧日”“风散”“斗大”等。

第三,复音词的两语素中,前一语素为自体,后一语素为喻体,相似点隐含在双音词参构语素的语义特征中,在词义结构中一般不出现。鉴于喻体的位置,我们将这种结构称为“后喻象似结构”。

需要说明的是,语素在组构新词的过程中,语素义有时会以隐喻的形式发生变异,这种现象属于语素义的变化,我们不能视为词义结构中象似结构的隐含。如“积素”指“积雪”,其中“素”本指“白色的丝绢”,但在组构新词的过程中,“素”的语素义以隐喻的形式发生变异,指“像素一样雪白的雪”。在这一组构新词的过程中,没有发生隐含,只是发生了语素义的变化,因而不是本节的研究对象。

一、整体象似结构

以整体象似结构组构新词的方式被梁晓虹称为“借喻法成词”,即“在一个新造的复合词中,不出现含有自体意义的成分,表面上,构成词的所有语素都不显示词义,但整个词却‘意在言外’地专表某一概念。”^[64]这类词中均隐含了一个象似结构,这些词以名词和动词为主,阐释如下。

(一) 名词

1. 偏正式。

(1) 性质·事物。在该类中,后一语素表示事物,前一语素表示该事物的性质,因而这一语素一般是形容词性的,这一形容词语素通常能够体现自体与喻体之间的部分相似性,而其余相似性则需要通过另一参构语素的语义特征探寻。如:

【苦果】1. 佛教语。指由以往的恶业因所招致的恶果报。

【净境】净土。亦指寺庙。

【焦芽】1. 枯焦的幼芽。佛教喻不能萌生无上道心的人。

【皎镜】1. 犹明镜。亦喻水面。

【翠钱】新荷的雅称。

【巨蠹】大蛀虫。比喻大奸或大害。

上述例词,均以整个双音词作为喻体,如“苦果”以“苦涩的果实”喻“由以往的恶业因

所招致的恶果报”,“皎镜”以“明镜”喻“水面”等均同。在这些词中,前一语素均能部分地呈现出自体与喻体之间的相似点,但也仅仅是“部分”而非“全部”,如“巨蠹”之“巨”体现自体大“蛀虫”与“大奸”的形似,而其余相似点如“其实质性的危害性”则蕴含在“蠹”的语义特征中。又如“翠钱”之“翠”呈现自体喻体之间在颜色上的相似性,而性状、大小等方面的相似性则蕴含在“钱”中;又如“皎镜”之“皎”仅呈现出“镜子”与“水面”的一个相似点,即“明亮”,而“平静”、“可映照事物”等相似点则蕴含在“镜”中。

在上述例词中,前四例均为佛经词汇,且都是“用汉语中可以或已经存在的组配方式”^[64],以借喻的形式组构而成的新词。

(2) 状貌·事物。上述例词前一语素均为形容词性的,表示事物的性质。但有时,前一语素为动词性的,表示与事物相关的动作,如:

【渴乌】1. 古代吸水用的曲筒。

【来轸】后继之车。喻相续而来的人或事。

“渴乌”以“口渴的乌鸦欲吸水之状”喻“吸水用的曲筒”,“来轸”以“源源而来的车”喻“相续而来的人或事”,两次均以双音词整体为喻体,而相似点需要通过两语素的语义特征提炼,与“苦果”等词的词义形成过程相同。

(3) 领属者·事物。在该类中,前一语素往往是后一语素的领属者,两语素共同构成喻体,而喻体与本体的相似点则蕴含在两语素的语义特征中,并不出现在词形平面中。如:

【凤肺】比喻珍贵的补品。

【剑气】指剑的光芒。常以喻人的才华和才气。

【龟肠】古人以为龟吸气而生,不食一物,因以比喻饥肠。

【国桢】国家的支柱,喻能负国家重任的人才。

【鸡心】枣子的一个品种。

该类词在词义结构形成中,至关重要的一步即是呈现自体与喻体的相似性,而这一相似性需要通过喻体的语义特征来凸显。如“凤肺”在词义结构中凸显其“珍贵性”和作为补品的“功能性”,并以这些相似性,打通自体与喻体之间的联系,进而表示自体。又如“剑气”凸显其“光芒夺目、冷冽”等特点,并以之为相似点,沟通自体“人的才华和才气”。如“龟肠”凸显

其“空无一物”的特点，沟通具有同样特点的本体“饥肠”。其余诸词皆同。

2. 联合式。

【虺蜮】螫人的毒蛇和含沙射影的蜮。亦比喻阴险恶毒的害人者。

【金骨】金和骨。比喻坚固的事物。

【襟喉】衣领和咽喉。比喻要害之地。

【涓尘】细水与微尘。喻微小的事物。

上述例词也是以双音词整体为喻体的，本体与喻体之间的相似点恰恰就是并列的两个名词性语素共同的语素义特征，这种共同的语素义特征正是词形结构所呈现的喻体与深层词义结构所表达的本体之间相沟通的关键点。如“虺蜮”中“虺”与“蜮”的共同点为“有毒、害人”等，这一共同点，也是喻体与本体之间的相似点，因此喻体“虺蜮”得以表示本体“阴险恶毒的害人者”。又如“涓尘”，《说文》：“涓，小流也”，段注：“凡言涓涓者，皆谓细小之流。”可见“涓”中蕴含了语义特征“微小”。又《说文》：“塵^①，鹿行扬土也。”后引申泛指一切尘土，而“微小”是“尘”的特点之一，因而“尘”后来被用作自谦之词，如《后汉书·陈寔传》：“寔乞从外署，不足以尘明德。”可见“尘”中也蕴含了语义特征“微小”。因此，“涓”与“尘”的共同点为“微小”，这便成为了喻体“涓尘”与本体“微小的事物”之间的相似点。

(二) 动词

1. 支配式。

【回肠】1. 形容内心焦虑不安，仿佛肠子被牵转一样。

【怀珠】比喻怀藏才艺。

【秉轴】比喻执政。轴，机械中传递动力的主要零件。

【决牖】喻医治耳聋。

【行泥】在泥路上行走。比喻处世凡庸。

在名词中隐含的整体象似结构中，本体与喻体之间是事物与事物或事物与人之间的比拟，而在动词中隐含的整体象似结构中，本体与喻体之间是事件与事件之间的比拟。如“回肠”以“肠子被牵转”喻“内心焦虑不安”，“怀珠”以“怀藏珍珠”喻“怀藏才艺”，“秉轴”以“控制机械中传递动力的主要零件”喻“执政”，“决牖”以“打开窗口”喻“医治耳聋”，“行泥”以“行走在泥中”喻“处世凡庸”。

事物与事物之间的相似点总是清晰的、可分析的，如“翠钱”与“新荷”、“皎镜”与“水面”、“剑气”与“才华”、“涓尘”与“微小之物”，其相似点或一目了然，或可从参构语素的语义特征中分析出来，如“翠钱”中，“翠”呈现了相似点之一“色泽”，而“钱”呈现了其他相似点，如“大小”“形状”等。而事件与事件之间的相似点不能一部分、一部分地从两个参构语素语义特征中得出，而是需要在两个参构语素的相互作用中得出相似点。如事件“回肠”与事件“内心焦虑”之间的相似点在于“感觉”相似，然而这种相似的感觉不能单从“回”或单从“肠”的语义特征中获得，而需要在“肠子被牵转”这一整体事件中获得。又如事件“决牖”（打开窗户）与事件“治疗耳聋”之间的相似点在于“行为过程——剔除堵塞物”相似，但这种相似无法在语素“决”或“牖”中独立获得，需要在“打开窗户”这一整体事件中获得。

可见，事物之间的比拟以“形似”为特色，因而是可分析的，而事件之间的比拟更倾向于“神似”，因而是需要意会的。

2. 主谓式。

【锋发】锋芒外露，才华横溢。

【兰薰】兰之馨香。喻人德行之美。

【兰焚】芳草遭焚。喻高人受挫折。

【疽食】疮毒侵蚀肌肉。比喻祸患蔓延。

【鸿轩】鸿雁高飞。比喻举止不凡。

上述例词也是以事件比拟事件，它是以主谓式来充当喻体、填充象似结构。如“锋发”以“剑锋外露”喻“才华横溢”，“兰薰”以“兰草馨香”喻“人德行美善”，“兰焚”以“兰草被焚烧”喻“高人受到挫折”等。与上一类不同之处在于，喻体事件中的两个语素在本体事件中有着对应的成分，如“锋发”中“锋芒”之“锋”对应本体事件中的“才华”，“发”对应本体事件中的“横溢”。“兰焚”中“芳草”之“兰”对应本体事件中的“高人”，“焚”对应本体事件中的“挫折”。有时，这种对应会出现不一致的现象，如“鸿轩”中，“轩”指“高飞”，如《文选·王粲〈赠蔡子笃诗〉》：“潜鳞在渊，归鴈载轩。”李善注：“轩，飞貌。”于是“轩”与本体事件中的“举止不凡”对应；而“鸿”为“鸿雁”在本

① 塵：(chén)，尘土义。

体事件中似乎没有对应项,因为本体事件中没有动作主体,但是这种动作主体我们是可推测出来的,即为“举止不凡的人”,而“鸿”突出的文化特点便是“志向远大”,如“燕雀安知鸿鹄之志”等。于是,“志向远大、遨游苍穹的鸿”便与本体事件中的“举止不凡之人”形成了对应。因此,在该词中,本体事件与喻体事件之间的不对应只是一种表象,其本质还是对应的。从上述的对应中,我们似乎可以认为参构语素是各自独立形成比喻的,事实上形成比喻关系的仍是双音词表述的事件整体,参构语素脱离事件整体是无法形成对应的。

综上,在整体象似结构中,双音词的表层结构表述的是喻体,而双音词词义表达的终极对象是本体。喻体与本体的相似点有时可以部分地呈现在词形平面,有时则蕴含在参构语素的语义特征中,无法呈现在词形平面。这种相似点是沟通喻体与本体的关键点。当喻体与本体的比拟是事物与事物的比拟时,这种相似点可以在参构语素语义特征的分析中逐渐获得;而当本体与喻体的比拟是事件与事件的比拟时,这种相似点需要在事件整体的比拟中获得,而在单个构词语素中无法取得。

由于比喻造词是意译佛经中极其常见的一种造词法,因而“借喻法成词”就成为了佛经中组构新词的重要方式之一。同时,在南北朝时,佛教盛行,佛经的翻译与传播也风靡一时,因而,一方面佛经中以“借喻法”组构的新词逐渐转化为汉语词汇中的一般词汇,如“苦果”,另一方面,“借喻法”作为一种成词方式逐渐成为了汉语词汇组构新词的一种方式,因而如上所举例词,在南北朝时期大量“借喻法”新词出现,且语法结构多样化。可见,“整体象似结构”是佛经语言对汉语词汇影响的一种表现。

二、前喻象似结构

前喻象似结构以双音词中的第一个语素为喻体,而后一语素或为本体或为与本体喻体相关的动作或性质,该类象似结构通常隐含在定中式和状中式复音词中,分论如下:

(一) 定中式

1. 喻体·本体。

【金容】1.指金光明亮的佛像面容。

【璧日】对太阳的美称。

【花雪】即霰。俗称雪珠。

【璧人】犹玉人,称赞仪容美好的人。

【火毒】指药物酷烈的毒性。

【蛾贼】封建时代对农民起义军的蔑称。

【电断】英明的决断。

该类象似结构通常是事物与事物的比拟,而词形平面的两个语素前者为本体、后者为喻体,因而,该类双音词的词性构成通常是“名名”组合,而相似点则蕴含在本体与喻体的语义特征中。如“金容”中语素“金”的语义特征中蕴含“明亮”,而“容”指“佛像面容”,其中也蕴含语义特征“明亮”,因此“明亮”便是喻体与本体的相似点,是词义结构形成的关键点。

(二) 状中式

1. 喻体·动作。

【埃灭】喻消亡,泯灭。

【崩扰】犹骚乱。

【风驰】1.像风一般地急驰。多形容迅疾。

【风散】1.谓如风消散。

【风透】1.谓充分透现出来。

【海涵】1.敬辞。谓大度宽容。

【鹤立】像鹤一样引颈而立。形容直立。

【云聚】犹云集。

该类结构即是我们通常说的以名词性成分作状语的结构,在该类结构中,前一语素为喻体,表示动作的方式等,而“本体”在词义结构中是无关紧要的,因为词义结构的重心是后一语素,象似结构只是以喻体的形式强调动作的方式,而相似点则被蕴含在“喻体”的语义特征中,而表示动作的语素将决定在喻体众多语义特征凸显出哪一个作为相似点。如“埃灭”指“像尘埃一样消亡”,其中,“尘埃”作为喻体表明消亡的方式,而后与“灭”结合后,蕴含在“埃”语义特征中的象似结构的相似点“无声无息”被凸显了出来。又如“鹤立”指“像鹤一样站立”,其中“鹤”作为喻体表明站立的方式,而这种方式的特点“引颈而立”作为象似结构的相似点则蕴含在“鹤”的语义特征中,并在与“立”的互动中被凸显了出来。

2. 喻体·性质。

【斗大】1.大如斗。对小的物体,形容其大。

【崩迫】1.迫切。

【尘微】形容极其微小或卑微。

当后一语素表示性质时,则前一语素仍然

在象似结构中充当喻体，而后一语素既是双音词词义结构的重心——依靠喻体描述的性质，同时也是本体与喻体的相似点。在这一词义结构中本体仍然是无关紧要的，因此，其既不会出现在词形平面也不会出现在词义结构中。如“斗大”指“像斗一样大”，“斗”作为喻体表明中心语“大”的特点或程度，同时“大”也正是喻体“斗”与没有在词义结构与词形平面呈现的本体之间的相似点。

在句法层面上，“喻体·动作/性质”属于王力先生提到的名词的“临时职务”——“名词作副词用”中的第一类，即“（甲）取其形似。”^{[7]383}这一用法在上古已经出现，只是数量较少，如：“豕人立而啼。”（《左传·庄公八年》）这种现象至战国末期仍然没有改变，根据张双棣的统计^{[8]291-293}，在《吕氏春秋》中名词作状语共有8例，而以喻体形式做状语的仅有一例，即“鳞施”，其本义应为“象鳞片一样施加在死者身上”，但是在《吕氏春秋》中发生了由动作到对象的转喻，表示“古代贵族丧葬时给死者穿戴的玉衣。”《吕氏春秋·节丧》：“国弥大，家弥富，葬弥厚，含珠鳞施。”高诱注：“鳞施，施玉于死者之体如鱼鳞也。”

“喻体·动作/性质”结构到了西汉时期，成为造句中十分重要的一种模式，如何乐士将《史记》与《左传》进行比较，发现这一用法在《史记》中大量出现，且形式多样，如：“夫匈奴之性，兽聚而鸟散。”《史记·平津侯主父列传》何乐士做了一个统计，在《史记》中作状语的名词共有152个，其中以喻体的形式做状语的名词有47个，占状语名词总量的30.92%^{[9]70-72}。（上述数据我们根据跨类重出的数量进行了调整）到东汉时期，这一用法仍然十分广泛，如《论衡》^{[10]310}。然而这种结构形式到南北朝走向了衰落，何乐士将这一用法在《史记》与《世说新语》中的使用情况进行了对比，指出《史记》中这种用法的名词有47个，例句有140个，而到了《世说新语》中，这种名词仅有13个，例句也只有24个^{[9]63}。根据何乐士提供的数据^{[9]72}，我们可以得出《世说新语》中喻体状语类名词仅占状语类名词总量的14.89%，这种衰落一直到《敦煌变文》中也没有改变^{[9]165}。

由上可知，由“名动”组合而成的“喻体·动作”结构至迟产生于春秋，兴盛于两汉，衰落

于南北朝。句法层面的这种变化趋势，在词汇平面的影响是，“喻体·动作”结构的复音词数量到南北朝时期大量减少，准确地说，名词作状语构成的状中式复音词在南北朝时数量已经十分少，而喻体类状语名词的用法就更是少之又少，根据我们的数据统计，南北朝时期，名词作状语形成的状中式复音词占全部状中式复音词的18.23%，而喻体状语类名词仅占状语类名词总量的16.74%。这一现象体现了句法结构与词法结构的一致性，同时也说明由“名动”组合而成的“喻体·动作”结构也是句法结构在词汇中的投射。

这一用法在南北朝时期的衰落导源于“如”“若”等比喻句的增长，即“随着复音词的大量产生和汉语句子的扩展，[NV]这种紧缩的结构形式逐渐从表示比喻的句式主流中退出。”^{[9]64}这是汉语“由综合到分析”发展趋势的重要表现，即原来隐含在语义结构中的“象似结构”（像……一样）结构以“如”“若”等比喻句的形式呈现在表层结构中。

三、后喻象似结构

从复音词参构语素的语义角色而言，后喻象似结构实际上只有一种结构形式，即“本体·喻体”，其中前一语素在象似结构中充当本体，后一语素在象似结构中充当喻体。由于本体和喻体均出现在词形平面，因而这种构词方式被梁晓虹称为“明喻法成词”，同时，这一构词方式还与“借喻法成词”同为佛经比喻造词法的两大类^{[6]35}。而南北朝时期正是佛教的鼎盛时期，于是在词汇平面出现以下两种现象。

（一）佛经中出现大量以“明喻法”组构的新词

【觉海】指佛教。佛以觉悟为宗；海，喻其教义深广。南朝梁僧祐《〈弘明集〉后序》：“况乃佛尊于天，法妙于圣，化出域中，理绝系表，肩吾犹惊怖于河汉，俗士安得不疑骇于觉海哉！”

【爱海】佛教用以称情。海，极言其深。

【法船】1.佛教语，喻佛法。谓佛法如船，可以拯救沉溺的众生渡过生死苦海，到达“彼岸”。

【法灯】佛教语。比喻能照破世间迷暗的佛法。

【法炬】佛教语，喻佛法。谓佛法如火炬，能照明黑暗的世间。

【法流】1.佛教语。相续不绝的佛法。

【法水】1.佛教语，指佛法。谓佛法能消除心中烦

恼,犹如水能洗涤污垢,故称。

【戒香】佛教谓戒律能涤除尘世的污浊,故以“香”喻。亦指所燃之香。

上述例词均为佛经词汇,其结构形式均为“本体·喻体”,而相似点被隐含在本体与喻体的语义特征中,同一本体与不同喻体结合,凸显的语义特征不同,同一喻体与不同本体结合突出的语义特征也不同。如“法船”中“佛法”之“法”为本体,“船”为喻体,在两语素的组构过程中,“船”凸显出其“水上交通工具”的语义特征,即它能将人从江、河、大海中载往彼岸,与此相应,“佛法”凸显了其拯救功能,即“拯救沉溺的众生渡过生死苦海”,于是“法”与“船”有了相似点,最终新词组构成功。但是当“法”与“灯”结合时,凸显的就不是佛法的拯救功能,而是其“启发人心”的照明功能。可见,同一本体“法”在与不同喻体结合时,凸显的语义特征不同。又如“觉海”与“爱海”,两词具有相同的喻体“海”,但它在与本体“觉”组合时,凸显的是“海之广”,在与本体“爱”组合时,凸显的是“海之深”。可见,同一喻体“海”与不同本体组合,凸显的语义特征亦是不同。

(二) 这种在佛经中常用的造词法很快被汉语吸收,并成为了南北朝组构新词的重要方式之一

【法网】喻严密的法律。《后汉书·庞参传》:“〔庞参、梁懂〕今皆幽囚,陷于法网。”

【科网】法网。

【海镜】1.指明亮如镜的海或海面。

【花絮】1.白而轻柔的花。多指柳絮。

【花叶】花片,花瓣。

【槐烟】指枝叶茂密的槐树。

【祸机】亦作“祸几”。指隐伏待发之祸患。机:古代弩上发箭的装置

上述各词均是运用“明喻法”构造的一般词汇,如“花叶”,其中“花”为本体,“叶”为喻体,在组合中本体凸显了花的形,即“片状”,喻体也凸显了相同的叶形,因此形状“片状”成为了本体与喻体之间的相似点。

上述所有以“明喻法”构造的词语有一个共同点:即,复音词表义的重心是以本体角色出现的前一语素,而后一语素则是以“喻体”的形式对本体某一方面的特点进行凸显。如“爱海”我们与其释读为“爱像大海一样深”,不如释读为“像大海一样深的爱”,后一释读方式才符合该词

的语义语法结构特点。这样,我们就需要面对如下问题:“本体·喻体”结构构造的新词是否是周荐所说的“逆序词”,即相对于“偏正式”而言的“正偏式”?我们认为应当用历史的眼光看待这一问题,因此我们将追溯至“本体·喻体”结构产生之初的时代。

以“本体·喻体”这一结构进行构词的“明喻法”至迟在东汉时期已然出现,如东汉新词“禁罔”“电鞭”等均属该类。

【电鞭】闪电。《汉书·扬雄传上》:“奋电鞭,骋雷辘。”颜师古注:“《淮南子》云:‘电以为鞭策,雷以为车轮。’故雄用此言也。”

但是,“明喻法”在这一时期的构词能力不强,至南北朝才达到了一个高潮。因此,我们虽然不能肯定“明喻法”来源于译经词汇,但是,随着佛教的盛行,到南北朝时期这种构词法在译经词汇中被大量运用,因而至少可以说佛经的传播推动了“明喻法”的发展,并加速了这一用法与汉语的融合。

于是,在南北朝时期,汉语中出现了一种较为矛盾的现象:一方面,汉语中修饰语与中心语组合的强势结构即“修饰语·中心语”在汉语构词法中依然强势;另一方面,新兴结构“本体·喻体”不仅造就了大量的佛教意译词,而且还新造了许多汉语一般新词。可见,这种“本体·喻体”结构虽然与强势结构相矛盾,但其自身却具有很强的生命力。这一结构在汉语史上之所以具有这样的生命力,除了佛教兴盛这一外部因素的影响外,主要是因为这一结构本身符合汉语所遵循的临摹原则:时间顺序原则。

戴浩一的“时间顺序原则”(PTS)认为:“两个句法单位的相对次序决定于它表示的概念领域里的状态的时间顺序。”^[11]同时,他还指出“这条原则抓住了汉语语序的最一般的趋势。”^[12]而南北朝时盛行的“本体·喻体”结构正好遵循了“时间顺序原则”。如“法灯”一词,其词义形成的过程中,首先进入视野的是“法”而非“灯”,而后人们在心中认识到“法”具有某种特点,并会根据这一特点寻找可比拟的事物,即人们认识事物的过程应该是“由本体而喻体”,而不是相反。换言之,如果以本体“法”为话题,那么喻体“灯”就是对话题的说明(图1)。这种“由话题而说明”的形式也是“时间顺序原则”的表现。因此,可以说“时间顺序原则”的遵循

使得“本体·喻体”结构拥有了在汉语构词法中存在的合理性。

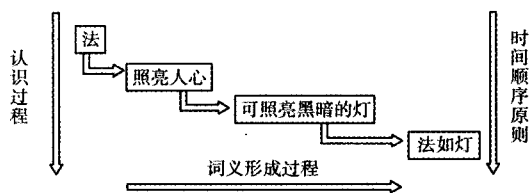


图1 “法灯”词义形成过程图

尽管“本体·喻体”结构的存在具有合理性，但是在汉语中强势结构与新兴结构的矛盾依然存在，于是在二者之间发生了类似“构式压制”的互动，即强势结构对新兴结构进行了改造，而新兴结构在汉语的环境中、在强势结构的压制下，相应地调整了自身组构成分的角色与功能，以博得生存的空间。

这种构式压制被袁毓林称为“句法强制”，并对这一压制与改造的结果进行了描述：“从严格共时的观点看， n_1n_2 中的喻体语素 n_2 已经通过比喻而获得新的称代事物的意义……前面再加上一个表示具体某一事物的语素去限制，就能构成一个合成词。”^[13]这种“共时”是以现代汉语词汇为研究对象的，也是以积淀了数千年的汉语史为基础的。在这漫长的历史中，原来作喻体的表示性质的语素的确有发展成为“具有某种性质的一类事物”的潜质和可能，但在“本体·喻体”结构形成的初期，喻体语素还没有大量的构词实践，因此这种“由性质到事物”的转指发生的基础十分薄弱。所以，“本体·喻体”结构在形成之初，应当看做一种“语义重心在前，修饰性成分在后”的特殊新兴结构。因此袁毓林的上述论断在现代汉语平面是可以成立的，但是在“本体·喻体”结构形成之初则是不成立的。

那么，在漫长的汉语发展史中，上述强势结构是怎样对新兴结构进行压制整合的呢？强势结构“修饰语·中心语”作为构式，对进入构式的两个词项提出了准入的条件，即词项1在构式中起限制作用，而词项2在构式中应具有名物性，进而成为整个词义结构的重心。然而在“本体·喻体”中，词项2喻体虽然本身具有名物性，但是在该结构中凸显出的是隐含在喻体语素语义结构中的描述性语义特征，而词项1是被修饰的对象和词义结构的重心，从表面上看也不具有限制作用。这种词项功能的不一致性，导致构式压制

开始。于是“本体·喻体”结构中的词项开始调整自身功能。

首先，凸显描述性特征的喻体大量参与组构新词后，这种描述性特征逐渐与喻体本身所具有的名物性结合，而后这一喻体语素便发生了由“凸显描述性”向“凸显描述性的同时凸显名物性”的转变，进而转指“具有某种性质的一类事物”。如语素“流”在不断组构新词“法流”“寒流”“气流”“人流”等的过程中，原本凸显“流动性、连续性”的语素“流”逐渐将这一描述性特征与自身的名物性结合，最终转指“具有流动性、连续性的事物”。至此，喻体语素已经拥有了入职构式“修饰语·中心语”中“词项2”的资格（图2）。

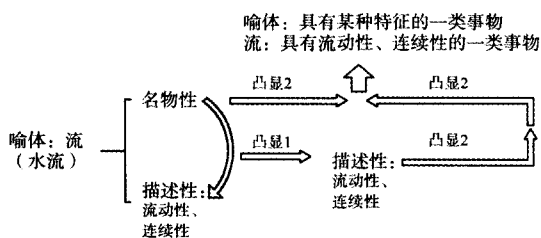


图2 喻体“流”词项功能转变图

其次，在喻体进行自我调整的同时，本体也发生了转变。在复音词内部，语素之间的作用力是相互的。在结构“本体·喻体”中，喻体语素对本体语素起描述作用，而本体语素对喻体语素同样具有一定的限制作用。如在“火海”“林海”“法海”中，喻体语素“海”凸显的描述性成分是一致的，即“海之广”，但三者的区别在于“火海”强调火势蔓延之广泛，“林海”强调森林面积之广袤，而“法海”强调佛法法力之无边。在这种对比中，本体语素对喻体语素的限制作用就呈现了出来，即三词的区别来源于喻体前的限制语素——本体。但是，在“本体·喻体”结构产生之初，语义重心在前，因而喻体对主体的描述作用是词义结构凸显的重点，于是本体对喻体的这种限制作用便显得力度不大，因而被隐含在结构形式中，不易被觉察。然而，在构式压制过程中，本体语素的这种限制作用逐渐被凸显出来，因为这一限制作用能使本体语素更具有充当修饰语的潜质，同时也使本体语素更具有进入强势构式、并入职“词项1”的资格。至此，构式压制结束，“本体·喻体”结构被整合进强势构式“修饰语·中心语”之中。

四、结语

由于汉语双音词音节数量的限制,象似结构通常以隐含的形式存在于汉语词义结构中。象似结构中喻体与本体之间的相似点是象似结构存在的关键,然而在不同的象似结构类型中,相似点的表现形式不同,或呈现于词形平面,或隐含在参构语素的语义特征中。

象似结构在发展中往往会受到来自汉语内部与外部两方面因素的影响,如由于汉语新兴句法形式“如”“若”等比喻句的出现,隐含前喻象似结构的“喻体状语类”结构形式在南北朝时期走向了衰败;而整体象似结构与后喻象似结构则由于佛教的盛行而在南北朝时期得到了极大发展,同时,后喻象似结构因符合汉民族认知原则“时间顺序原则”而兴起,并以构式压制的方式完成了汉语新兴结构形式与强势结构形式的合流。

参考文献

- [1] 马真. 先秦复音词初探(续完)[J]. 北京大学学报: 哲学社会科学版, 1981(1): 76-84.
- [2] 王宁. 当代理论训诂学与汉语双音合成词构词研究[G]//沈阳. 当代语言学理论和汉语研究. 北京: 商务印书馆, 2008: 417.
- [3] 谭景春. 名名偏正结构的语义关系及其在词典释义中的作用[J]. 中国语文, 2010(4): 342-355.
- [4] 魏雪, 袁毓林. 基于语义类和物性角色建构名名组合的释义模板[J]. 世界汉语教学, 2013(2): 172-180.
- [5] 宋培杰. 现代汉语名-名复合词研究[D]. 武汉: 华中科技大学, 2014: 75-78.
- [6] 梁晓虹. 佛教词语的构造与汉语词汇的发展[M]. 北京: 北京语言学院出版社, 1994.
- [7] 王力. 汉语史稿[M]. 北京: 中华书局, 1980: 383.
- [8] 张双棣. 《吕氏春秋》词汇研究[M]. 北京: 商务印书馆, 2008: 291-293.
- [9] 何乐士. 汉语语法史断代专书比较研究[M]. 开封: 河南大学出版社, 2007.
- [10] 程湘清. 论衡复音词研究[G]//程湘清. 两汉汉语研究. 济南: 山东教育出版社, 1992: 310.
- [11] 蒋绍愚. 抽象原则和临摹原则在汉语语法史中的体现[J]. 古汉语研究, 1999(4): 2-5.
- [12] 戴浩一. 以认知为基础的汉语功能语法刍议(下)[J]. 叶蜚声, 译. 国外语言学, 1991(1): 25-33.
- [13] 袁毓林. 论句法的强制性——从一类N1N2名词的句法语义分析展开[J]. 汉语学习, 1988(1): 6-11.

Iconic Structures Implied in the Bi-syllables: In the Case of New Words in the Northern and Southern Dynasties

CHEN Hui

(School of Chinese Literature, Shandong University, Jinan 250100, China)

Abstract: Due to the limitation of the number of syllables, the bi-syllabic structures generally imply some meanings that can not be displayed in their forms. The iconic structures, i.e., “像……一样(xiang...yi yang, like/as)”, is an important type of the implied meanings. According to different positions and functions of the metaphorical objects, the iconic structures fall into three types: whole iconic structures, pre-metaphorical iconic structures and post-metaphorical structures, which have their own features in the meaning of the words. In the Northern and Southern Dynasties, as the syntactic forms changed and evolved, the metaphorical object's adverbial modifiers hidden in the pre-metaphorical iconic structures began to decline. By contrast, with the booming of Buddhism, the semantic structures implying the whole iconic structures and post-metaphorical structures had a full development, and the post-metaphorical structures graduated into powerful structures through construction coercion.

Keywords: bi-syllable; meaning of a word; implication; iconic structure; the Northern and Southern Dynasties

(责任编辑:寇 甲)